Veuillez lire attentivement ce texte avant utilisation de votre pompe à main. Il est extrêmement important que vous lisiez et compreniez les instructions fournies dans ce manuel afin d'éviter une mauvaise manipulation pouvant endommager votre carabine. Nous portons tout d'abord votre attention sur le fait que nous nous dégageons de toute responsabilité dans le cas d'un dommage subi par votre arme suite à la non observation des règles et instructions qui vont suivre. Aucune réclamation ne pourra être enregistrée suite à de tels agissements.

Instructions d'utilisation:

Vissez l'adaptateur en suivant les instructions de montage sur la pompe elle-même et assurez vous de l'étanchéité parfaite du joint.

Fermez la valve de sécurité en-dessous du manomètre et vissez la bouteille sur l'adaptateur.

Remplissez ensuite la bouteille d'air avec une pression maximum de 200 Bar/2,900 psi dans la mesure où notre bouteille n'est pas conçue pour une pression supérieure. En remplissant la bouteille, vérifiez l'aiguille du manomètre. Cela prend environ 150 coups de pompe pour remplir complètement la bouteille et dans la mesure ou la pompe chauffe légèrement pendant le remplissage arrêtez vous toutes les 10 minutes.

Avant que la bouteille ne soit dévissée de l'adaptateur, il est important d'ouvrir la valve de sécurité pour évacuer d'éventuelles impuretés ainsi que la pression restante. La bouteille d'air compressée peut être dévissée de l'adaptateur et revissée sur la carabine. Afin d'éviter tout danger ne restez pas en face de la sortie d'air de la valve de sécurité.

S'il s'avère nécessaire d'enlever la bouteille avant qu'elle ne soit complètement remplie, agissez selon les instructions du fabricant, ouvrir la valve de sécurité afin d'évacuer les impuretés. La bouteille pourra être totalement remplie par la suite.

ATTENTION: Lisez attentivement ce qui suit!

Les bouteilles que vous remplissez avec la pompe doivent être éprouvées et vérifiées à chaque opération de remplissage.

Ne démontez pas la pompe, si vous connaissez le moindre problème contactez votre revendeur.

Il y a un risque de surchauffe si vous pompez plus de 10 minutes. Faites des pauses.

Il est important d'évacuer les impuretés, en ouvrant la valve de sécurité et en pompant un ou deux fois avant le remplissage de la bouteille. Faites le régulièrement après 150 coups de pompe.

Ne jamais dépasser les 200 Bar/2,900 psi de pression!

J. G. ANSCHÜTZ GMBH
Jagd- und Sportwaffenfabrik

Daimlerstraße 12
D-89079 Ulm/Germany

Postfach 11 28
D-89001 Ulm/Germany

Tel. 0731/40 12-0
Fax 0731/40 12-700

anschuetz-sport.com
JGA-Info@anschuetz-sport.com

Bedienungsanleitung

Anschütz Preßluft-Handpumpe
Bestell-Nr. 711.3520

Instruction Manual

Anschütz
Compressed Air Hand Pump
Order-No 711.3520

Manuel d'utilisation

Pompe à main Anschütz
Numéro 711.3520

ANSCHÜTZ

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und beachten Sie die Hinweise genau. Falsche Handhabung kann zu Beschädigungen an der Waffe bzw. an der Handpumpe führen. Beachten Sie in jedem Falle auch die Bedienungsanleitung des Herstellers Ihrer Waffe. Falsche Handhabung, unzulässige Eingriffe, Gewaltanwendung sowie unsachgemäße Behandlung führen in jedem Falle zum Verlust jeglicher Gewährleistung.

Bedienungshinweise

Schrauben Sie den richtigen, vorgeschriebenen Adapter in das Pumpengehäuse. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz des Dichtrings am Adapter.

Schließen Sie dann die sich unterhalb des Manometers am Gehäuse befindliche Ablaß-/Entlüftungs-schraube und schrauben Sie die Pressluftkartusche in den Adapter.

Füllen Sie anschließend die Pressluftkartusche bis zum vorgeschriebenen Höchstdruck. Mindestens 150 Pumpenhübe sind notwendig, um eine völlig leere Pressluftkartusche zu befüllen. Achten Sie darauf, daß Sie nach jeweils 10 Minuten eine Abkühlungspause für die Pumpe einlegen. Niemals mit mehr als 200 bar befüllen, die Kartusche ist nicht für einen höheren Druck zugelassen. Beachten Sie die Manonmeteranzeige.

Vor dem Abschrauben der gefüllten Pressluftkartusche die Ablaßschraube öffnen. Der Restdruck, sowie evtl. vorhandenes Kondenswasser werden dabei entfernt. Danach kann die Pressluftkartusche vom Adapter gelöst und an die Sportwaffe angeschraubt werden. Die Hände sowie alle anderen Körperteile dürfen beim Öffnen der Ablaßschraube keinesfalls die Auslaßöffnung berühren. Es besteht sonst Verletzungsgefahr.

Sollte bei Ihrer Druckluft-Sportwaffe die Pressluftkartusche nach Anleitung des Herstellers ohne vorherige Druckentlastung abgenommen werden müssen, so ist vor dem Abschrauben der gefüllten Pressluftkartusche die Ablaßschraube kurz zu öffnen, um Kondenswasser zu entfernen. Danach muß die Pressluftkartusche mit wenigen Pumphüben wieder auf den vollen Druck aufgepumpt werden.

ACHTUNG: Bitte beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Diese Pressluft-Handpumpe **nur** zum Füllen **geprüfter** Preßluftkartuschen verwenden!

Pumpe **niemals zerlegen,** sollten Probleme auftreten wenden Sie sich bitte unbedingt an Ihren **Händler.**

Es besteht **Überhitzunggefahr,** wenn der Pumpvorgang länger als 10 min. dauert. Nach jeweils **10 min.** muß deshalb unbedingt eine Pause von mindestens 5 min. eingehalten werden, um die Pumpe ausreichend abkühlen zu lassen.

Bei Verwendung von größeren Pressluftkartuschen ist es **wichtig,** daß vor Beginn des Pumpvorganges evtl. in der Pumpe befindliches Kondenswasser durch ein bis zwei kräftige Pumphübe bei geöffneter Ablaßschraube restlos ausgestoßen wird. Dies bitte nach jeweils ca. **150 Pumphüben** regelmäßig wiederholen.

Niemals den zugelassenen Höchstdruck (max. 200 bar/2.900 psi) überschreiten!

ANSCHÜTZ

Please read this instruction manual carefully before using the Anschütz Compressed Air Hand Pump. Incorrect handling can result in the damage of your rifle or the hand pump. Please also follow the manufacturer's instructions of use of your rifle. We explicitly draw your attention to the fact that we do not assume any responsibility for damage of any kind resulting from disregard of these instructions. We will not accept any warranty claims resulting from incorrect usage, violence and incorrect handling.

Instructions for use:

Screw the correct adapter on to the pump housing according to the instructions and make sure that the o-ring fits correctly.

Close the gas valve screw which is situated at the housing below the manometer and screw the compressed air cylinder on the adapter.

Afterwards fill the compressed air cylinder with a maximum pressure of not more than 200 bar/2,900 psi. Aproximately 150 pump lifts are necessary to fill a completely empty cylinder. The pump will heat up slightly during the pumping process. It is therefore necessary to cool the pump down every 10 minutes. Never fill the compressed air cylinder with more than 200 bar/2,900 psi. The Anschütz compressed air cylinder is not designed for a higher pressure.

Before the filled cylinder is removed from the adapter valve it is important to open the gas valve screw to get rid of possible condensed water as well as any remaining pressure. Then the compressed air cylinder can be removed from the adapter and screwed on the Match Air Rifle. To avoid injuries keep your hands and other parts of the body off the air opening at the bottom of the pump when opening the gas valve screw.

If the compressed air cylinder has to be removed without decreasing the pressure as per instruction of the manufacturer, the gas valve must be opened to get rid of any condensed water. Then the compressed air cylinder must be pumped up to full pressure.

Caution: Please read the following instructions carefully!

Use the compressed air hand pump to fill **inspected and proved** compressed air cylinders only!

Never disassemble the pump. If there are any problems, please do not hesitate to contact your **dealer!**

There is a **risk of overheating** if you pump for more than **10 minutes.** After 10 minutes it is therefore necessary to cool the pump down for at least 5 minutes.

If larger compressed air cylinders are used it is **important** to get rid of condensed water by opening the gas valve screw. Pump one to two times before you start to fill the cylinder. Repeat this procedure after appr. **150 pump lifts.**

Never exceed the allowed pressure of max. 200 bar/2,900 psi!